

12,50 € Deutschland · USA \$ 10,95
Australien AUD 13,95 · UK Pfund 4,50

md

International magazine of design

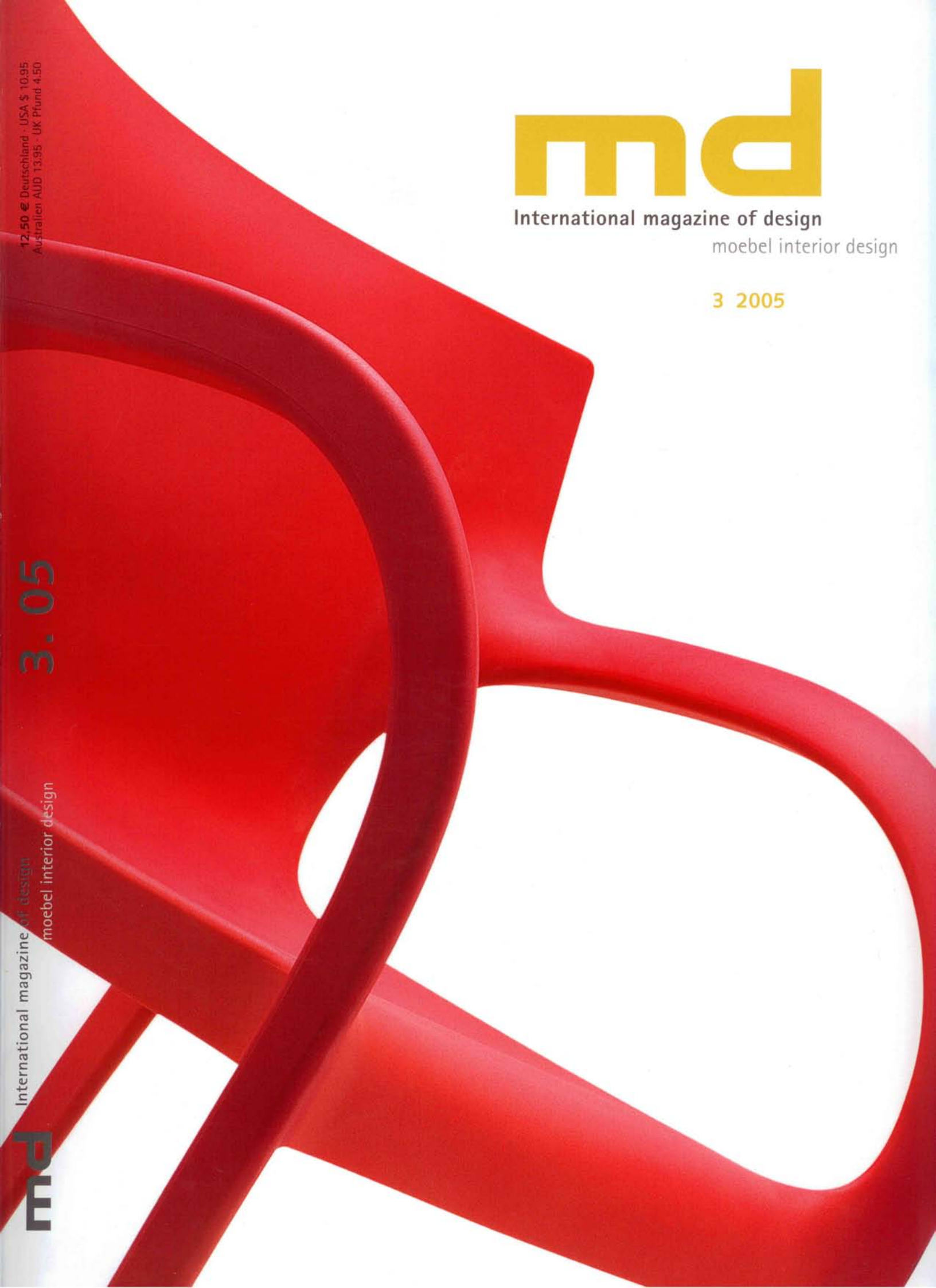
moebel interior design

3 2005

3.05

International magazine of design
moebel interior design

md





Des. Christina Strand & Niels Hvass,
www.4-design.dk

Fab. 4-Design,
Gislev/Dänemark

■ La chaise polyvalente 'Spring' se veut être une représentante robuste du type bicoque reposant sur une structure tubulaire en acier. La forme et la construction du dossier contribuent à ce que le modèle se distingue des multiples « concurrents » ; mais son confort est lui aussi supérieur à la moyenne. Les surfaces de l'assise et du dossier sont réalisées en contre-plaqué et stratifiés de différentes couleurs alors que le piètement de la chaise empilable est toujours chromé brillant. Les deux modèles (avec et sans accoudoirs) peuvent être accrochés au plateau de table. – C'est là un détail qui facilite considérablement le nettoyage, par exemple dans les cantines. Outre un rembourrage de l'assise, les accessoires offerts comprennent une bride d'assemblage intégrée, une tablette et des accoudoirs en caoutchouc.

Markanter Rücken *Striking Back*

Mehrzweckstuhl mit vielen Optionen

Multi-purpose chair with many options

■ Mehrzweckstuhl 'Spring' versteht sich als robuster Vertreter des Zweischalentyps auf Stahlrohrstruktur. Ausformung und Konstruktion der Rückenlehne helfen dem Modell, sich von der Vielzahl der "Mitbewerber" zu unterscheiden; doch auch sein Komfort ist überdurchschnittlich. Als Oberflächen von Sitz und Rücken stehen Furniere und Laminat in verschiedenen Farben zur Wahl, während das Gestell des Staplers immer hochglanzverchromt ist. Beide Ausführungen (mit oder ohne Armlehnen) lassen sich von der Tischplatte abhängen. – Ein Feature, das die Reinigung etwa von Kantinenräumen wesentlich erleichtert. Neben einer Sitzpolsterung werden noch ein integrierter Kupplungsbeschlag, ein Schreibtisch und Gummiaarmlehnen angeboten.

■ The multi-purpose chair named 'Spring' is meant to be a robust representative of chairs with two shells and a steel-tubing skeleton. The aesthetic design and structure of the backrest enable this chair model to differ from the multitude of its "competitors". But it also offers an amount of comfort well above average. For surfaces of seat and backrest, veneers and laminates in a variety of colours are offered, while the base frame is the high-gloss chrome-plated kind throughout. Both variants (with or without armrests) can be hung up on the table edge – a feature which makes cleansing much easier, for instance in canteens. In the way of options, 'Spring' offers seat padding, an integrated line-up fitting for row formation, a writing-pad support and rubber armrests.



Seine Rückenlehne macht 'Spring' leicht unterscheidbar: ihr Zuschnitt, ihre Befestigung und ihr sich verjüngende Querschnitt sind einprägsam.

Its backrest facilitates identification of 'Spring'. Its formal design, the way it's fastened and its tapering contours are readily impressive.